

LE DANUBE – fascination d'un fleuve



SERVICE DE PRESSE Septembre 2004

Données, dates et faits

33^e Assemblée Générale à Budapest - Affiliations et coopérations - Nouveau site Internet de la Hongrie - Nouvelle structure du tourisme en Roumanie - Restructuration du tourisme en Bulgarie - Accords de visa avec la Serbie - Voir le Monde - Personalia

Sur l'eau...

Croisières 2005 - Viking River Cruises - Altmühl Personenschiffahrt - Promenades hivernales sur le Danube - Restaurant sur l'eau à Budapest - Mahart Yachting

... et sur les rives

Allemagne - Autriche - Slovaquie - Hongrie - Serbie - Roumanie

Portrait d'une ville danubienne : Passau

Publications

Ernst Trost : sonorités du Danube

IDM : l'élargissement de l'UE - une chance pour l'Autriche

Maquettes Schreiber Bogen : Ulmer Schachtel & navire danubien Franz Schubert

Service de presse, **septembre 2004**, directrice de la publication : Ursula Deutsch; rédaction : Eva Nikolaou. L'association de promotion touristique internationale **Le Danube**, fondée en 1972, est l'organisation de marketing pour l'ensemble de l'offre touristique du Danube et du canal Main-Danube. Membres de l'association : Allemagne, Autriche, Slovaquie, Hongrie, Croatie, Serbie & Monténégro, Bulgarie, Roumanie, ainsi que la société Casinos Austria AG. Site Internet : www.danube-river.org

Données, dates et faits

33^e Assemblée Générale à Budapest

Sur invitation de la Hongrie, la 33^e Assemblée Générale de l'association de promotion touristique internationale LE DANUBE se tiendra le 19 novembre au Sofitel Atrium à Budapest. Des représentants des 8 pays membres et de la société Casinos Austria AG comme membre bienfaiteur y participeront sous la présidence du professeur Gerhard *Skoff*. Les nouveaux membres - Communauté de travail des pays danubiens, IDM et ICPDR - sont également invités.

Affiliations et coopérations :

IDM, Communauté de travail des pays du Danube, Processus de coopération du Danube, ICPDR

Puisque les préoccupations de l'association de promotion touristique LE DANUBE et de l'**Institut pour l'espace danubien et l'Europe centrale (IDM)** sont très étroitement liées, Gerhard *Skoff*, Président de l'association LE DANUBE, et Erhard *Busek*, Président de l'IDM et coordinateur spécial du Pacte de stabilité, ont convenu d'une affiliation mutuelle. ids@ids.at www.ids.at

Lors de la réunion des Hauts Fonctionnaires de la **Communauté de travail des pays du Danube** (ARGE DONAU) qui s'est tenue en juin à St.Pölten, la coopération avec l'association de promotion touristique internationale LE DANUBE a été saluée, et les deux organisations ont convenu d'une affiliation mutuelle. www.argedonau.at

L'association de promotion touristique internationale LE DANUBE a été invitée à une coopération dans le cadre du **Processus de coopération du Danube**, placé en Autriche sous l'égide du Ministère fédéral des affaires étrangères. L'Autriche a créé pour le Processus de coopération du Danube un portail Internet intitulé « DanubePortal », actuellement accessible à l'adresse provisoire <http://donauraum.osi.ac.at/Content.Node/index.html>

A l'occasion des préparatifs pour le « Danube Day » - le 10^e anniversaire de la signature de la Convention pour la protection du Danube et de l'espace danubien - le 29 juin 2004, l'association de promotion touristique internationale LE DANUBE a déposé auprès de la **Commission internationale pour la protection du Danube (ICPDR)** à Vienne une demande de statut d'observateur ou d'affiliation mutuelle. www.icpdr.org

Une étroite coopération s'est établie depuis longtemps avec la

Route des empereurs et des rois www.strassederkaiserundkoenige.at ,

TINA VIENNA Transport Strategies www.tinavienna.at ainsi que le

Ministère fédéral autrichien de l'économie et du travail, section tourisme et monuments historiques www.bmwa.gv.at

Nouveau site Internet de la Hongrie

La Hongrie se présente désormais dans toute sa variété à l'adresse www.hungary.com. Le site de l'Office hongrois du tourisme à Budapest a fait peau neuve et propose un portail Internet moderne ainsi qu'une galerie de photos à télécharger.

Nouvelle structure du tourisme en Roumanie

La nouvelle autorité nationale du tourisme dépend désormais du Ministère des transports et de la construction, où l'on a créé une nouvelle section tourisme. Son nouveau Président, qui a rang de secrétaire d'Etat, est *Nico Radulescu*; il est secondé par trois Directeurs généraux, dont *Carmen Moraru* pour les secteurs promotion, relations internationales et intégration européenne, avec 20 représentations à l'étranger et 36 collaborateurs.
Renseignements : rumaenien@aon.at

Restructuration du tourisme en Bulgarie

Le 1^{er} septembre 2004, l'Agence nationale de promotion et d'information touristique de Bulgarie a été transformée en « Office d'Etat du tourisme », sous la direction de M. *Bisser Yalamov*, qui dispose d'une longue expérience dans le domaine du tourisme. La nouvelle autorité touristique est chargée non seulement de la promotion de la Bulgarie comme destination attrayante, mais aussi du développement de nouveaux produits et de l'attribution des licences et catégories aux hôtels et aux restaurants.

Renseignements : www.bulgariatravel.org, assja@bulgariatravel.org

Nouvel accord de visa entre la Serbie et la Roumanie

A l'occasion de la 2^e Conférence ministérielle du Processus de coopération du Danube en juillet dernier à Bucarest, le Ministre roumain des affaires étrangères *Mircea Geoana* et son homologue serbe *Vuk Draskovic* ont signé deux accords sur la circulation des voyageurs et les prescriptions de visa entre les deux pays. Ils définissent des modalités d'émission simplifiées, l'exemption de certains voyageurs tels que des groupes spéciaux, les diplomates et le personnel des ambassades, ainsi que l'octroi de visas pour entrées multiples pour hommes d'affaires, experts économiques et entreprises de transport.

« Voir le Monde » – Journée du Danube à Namur

L'organisation « Voir le Monde » et Jean-Claude Herman organisent le 11 novembre 2004 un « Festival Européen » à Namur (Belgique). Jean-Claude Herman y présentera son reportage très remarqué « Danube - le temps d'une valse », et les pays danubiens y auront un stand d'information. Les visiteurs se verront proposer un menu composé de spécialités des pays du Danube. *Renseignements* : voirlemonde@swing.be, www.voirelemonde.be

Personalia

Distinction pour Sven D. Hauer - Wachautourismus

En reconnaissance de plus de 25 ans d'activité couronnée de succès au service de la région touristique Wachau-Nibelungengau, le directeur du tourisme Sven D. Hauer a été décoré du prestigieux « Silbernes Ehrenzeichen für Verdienste um die Republik Österreich ». C'est également grâce à ses efforts infatigables que la Wachau est aujourd'hui inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. www.wachau.at

Jens Huhse « remonte à bord »

L'ancien directeur des River Cruises chez Seetours - A'Rosa a créé sa propre entreprise dans son grand domaine d'expertise, les croisières fluviales. Les grands accents de son activité seront la gestion de la qualité et le développement de nouveaux produits. Jens *H u h s e* reste Président du groupement d'intérêt IG River Cruises.

Renseignements : Jens Huhse, jens.huhse@cruiseadvance.de, www.cruiseadvance.de

Hans Hollerer change de cap

Au cours des quatre dernières années, Hans Hollerer était également chargé, dans le cadre de ses fonctions à l'Office national autrichien du tourisme, de l'association de promotion touristique internationale LE DANUBE.

La coopération a toujours été excellente. Ainsi, lors de l'organisation de la 12^e Bourse du Danube 2004 à Vienne, son soutien efficace a largement contribué au succès de la manifestation. Dernièrement, Hans Hollerer travaillait pour l'Office national autrichien du tourisme à Leipzig. A partir du 1^{er} octobre 2004, il relèvera un nouveau défi en prenant la direction du nouvel hôtel derrière le « Loisium » à Langenlois en Basse-Autriche.
hans.hollerer@web.de, http://www.licht2000.at/life_langenlois.html

Sur l'eau...**Croisières danubiennes 2005**

Les nouveaux catalogues 2005 paraîtront dans les semaines à venir. L'association LE DANUBE vous propose dès à présent un avant-programme de voyages que l'on peut déjà réserver : donau@austria.info

Viking River Cruises

Le MS Viking Star naviguera à partir du 27 mars 2005 entre Passau et la Mer Noire pour des croisières de 17 ou 18 jours ; 14 dates sont prévues. Les langues à bord seront l'allemand, l'anglais, et à certaines dates également le français et l'italien - de même que sur le MS Viking Danube sur l'itinéraire Passau-Budapest-Passau, et en novembre et décembre aussi pour des croisières musicales spéciales au départ de Vienne.

A bord du MS Viking Primadonna, on parlera allemand pendant les voyages de sept jours Passau-Budapest-Passau proposés entre le 3 avril et le 6 novembre 2005.

Renseignements : www.vikingrivercruises.com, info@inexcom.de

Tout feu, tout flamme sur les bords du Danube et de l'Altmühl

Le voyage spécial pour la clôture de la saison, déjà entré dans la tradition, prendra le 13 novembre de cette année la forme d'un convoi de sept bateaux d'excursion superbement illuminés. Au programme : un menu trois services, musique et danse à bord, une féerie de feux de Bengale sur les rives et un feu d'artifice final à Kelheim.

Renseignements : Altmühltal Personenschiffahrt GmbH, Postfach 1111, 93301 Kelheim, tél. ++49/9441/2487, fax ++49/9441/21699, www.altmuehlperle.de

Promenades hivernales sur le Danube

Donauschiffahrt Pyringer – Zopper

Plaisirs hivernaux sur les eaux du Danube en perspective à bord du MS Johanna : voyage de la Saint-Nicolas et promenade pour attendre le Père Noël, Riverboat Shuffle ou dégustation de spareribs à bord, plaisirs « diaboliques », fêtes de Noël et de la Saint-Sylvestre, sans oublier les classiques tours de Vienne.

Renseignements : Pyringer – Zopper, dspz@donauschiffahrtwien.at, www.donauschiffahrtwien.at

Ligne d'hiver et Bal de l'Amiral chez DDSG Blue Danube

Pour la première fois cette année, DDSG Blue Danube propose des tours de Vienne en bateau sur le MS Vindobona de la fin octobre 2004 à avril 2005 : départs le vendredi, le samedi et le dimanche à 14 h 45 de la Reichsbrücke en direction de Nussdorf, retour à 16 h (pour au moins 10 participants). *Renseignement www.ddsg-blue-danube.at*

Restaurant sur l'eau à Budapest

Lajos Kovács, connu pour son restaurant méditerranéen « Robinson » à côté du restaurant Gundel près du Bois de Ville, a doté la métropole danubienne d'un haut lieu gastronomique supplémentaire : le bateau-restaurant « Spoon ». Avec son chef de cuisine Zsolt Beke, il a réussi en un rien de temps à faire de ce café-restaurant sur l'eau un rendez-vous des fins gourmets de Budapest.

Renseignements : Spoon. Tél. +36/1/4110933 (réservez votre table !), www.sponcafe.hu

Nouveau portail Internet de Mahart PassNave, Hongrie

L'organisation de navigation fluviale hongroise est désormais présente sur Internet en allemand et en anglais également. Le nouveau site propose un profil de l'entreprise, une présentation de la flotte, ainsi que des renseignements sur les manifestations, voyages à thèmes et excursions. Par ailleurs, les propriétaires de yachts y trouveront des indications précieuses sur les ports hongrois, les possibilités d'équipement et les écluses. Le site donne également un aperçu des possibilités d'hébergement et des attractions touristiques.

Renseignements : Mahart PassNave Yachting, www.yachtlap.hu

... et sur les rives

Allemagne

Vacances dans la vallée du Danube en Bavière orientale

La « *Haus am Strom* » (maison au bord du fleuve) à Untergriesbach, situé directement sur la piste cyclable du Danube, propose un séjour varié de randonnées au cœur de la nature.

Autre idée intéressante : explorer le long de la *Route du verre de Bavière* les anciens sentiers des contrebandiers, et faire revivre le passé en visitant les anciennes verreries dans la forêt.

Ceux qui préfèrent se déplacer sur deux roues peuvent entreprendre en vélo, entre le Danube et l'Inn, le « *tour des châteaux endormis* » à la découverte de charmants petits châteaux, d'églises et de ruines pittoresques. L'itinéraire commence au château ducal de Dingolfing et fait 66 kilomètres sur des pistes bien balisées. *Renseignements* : *Tourismusverband Ostbayern*. info@ostbayern-tourismus.de, www.ostbayern-tourismus.de

« Le trésor de Hildesheim » – exposition à Kelheim

Le 17 octobre 1868, des soldats prussiens découvraient à environ deux mètres de profondeur un grand trésor d'argenterie. Il compte plus de 70 pièces en argent extrêmement pur, souvent ornées d'or, et se compose essentiellement de vaisselle de table et d'apparat des débuts de l'empire romain (du I^{er} siècle avant J.-C. au I^{er} siècle de notre ère). Les originaux se trouvent aujourd'hui au musée Pergamon à Berlin.

L'exposition spéciale au musée archéologique de Kelheim présente jusqu'au 1^{er} novembre 2004 la plus grande partie de ce trésor. Les pièces exposées sont des reproductions galvanoplastiques réalisées vers 1922 par la Württembergischen Metallwarenfabrik (WMF).

Renseignements : *Archäologisches Museum, Lederergasse 11, 93309 Kelheim*,
tél. 09441/10409, museum.kelheim@t-online.de

Portrait d'une ville danubienne : Passau

Un portrait de Passau est joint à ce service de presse du Danube.

Autriche

Vienna Convention sous de nouveaux atours

Le « Vienna Convention Bureau » de l'Office du tourisme de Vienne se présente depuis peu sur un site web entièrement remanié. Le portail Internet du tourisme de congrès de Vienne est devenu plus attrayant, plus rapide, plus convivial et plus créatif. Il propose également une nouvelle rubrique, les « sites hors du commun » pour conférences. Le « Venue Finder » répertorie plus de 110 sites pour congrès, et le calendrier des manifestations est régulièrement mis à jour. *Renseignements* : www.vienna.convention.at, , www.vienna.convention.at

Le port de Vienne sur la voie du succès

D'importants travaux représentant un total d'environ 100 millions d'euros sont actuellement en cours dans le port de Vienne, l'un des plus grands ports danubiens d'Autriche. On construit notamment de nouveaux entrepôts ainsi que six nouveaux appontements. La fin des travaux est prévue pour 2006. *Renseignements* : www.wienerhafen.com

Itinéraires cyclables

Piste cyclable du canal du Marchfeld

La nouvelle piste cyclable a été ouverte à la circulation à la mi-mai. Elle conduit de Langenzersdorf par le nord de Vienne et le Marchfeld central jusqu'au château de Hof. Cet itinéraire de 60 kilomètres de long au total constitue un nouveau jalon du développement du tourisme en douceur dans la région. La piste de gravier, en majorité sur terrain plat, rejoint la piste cyclable du Danube et constitue un segment supplémentaire de l'itinéraire Eurovélo n° 9, relié au nord à la piste cyclable Kamp-Thaya-March et continuant à travers la Slovaquie jusqu'en Hongrie.

Nouveau passage souterrain pour cyclistes à Dürnstein

La piste cyclable la plus appréciée d'Europe, celle du Danube, ne compte pas seulement parmi les plus belles, mais aussi parmi les plus sûres d'Europe, et fait l'objet d'améliorations incessantes. Ainsi, on a inauguré à Dürnstein un nouveau tunnel qui permet aux cyclistes une traversée souterraine sûre et confortable du croisement des routes B3 et 7091. On a ainsi éliminé les risques de l'un des rares points critiques de la piste cyclable du Danube en Basse-Autriche.

Manuel pour groupes Linz-Danube 2005

La nouvelle édition 2005 du manuel déjà éprouvé pour voyages de groupe est sortie. L'ouvrage contient des informations générales et des renseignements d'actualité sur Linz, présente les forfaits, les programmes d'incentive, les manifestations, les possibilités d'hébergement, les programmes d'excursions, la restauration, les galeries et les musées, et indique les coordonnées des prestataires locaux. Parmi les nouveautés proposées comptent la flânerie de l'Avent à la découverte des crèches de Linz, ainsi qu'une sélection de manifestations sous la devise « Linz.Sounds.Great! ». *Renseignements : Tourismusverband Linz, tél. ++43/70/7070-2921, vkf@mag.linz.at, www.linz.at/tourismus*

Chantier naval historique de Korneuburg

Le chantier naval entretenu par l'association des Amis des bateaux historiques, rendez-vous régulier de navires anciens, est actuellement transformé en espace muséal de découverte.

Le premier coup de pioche a été solennellement donné le 4 septembre.

Renseignements : Freunde Historischer Schiffe, www.fhs-austria.at

Michel-Ange et Rubens à l'Albertina de Vienne

Depuis le 9 juillet, on peut visiter l'exposition « Michel-Ange et son époque », qui s'articule autour des plus prestigieux représentants de la Renaissance italienne : Michel-Ange, Léonard de Vinci et Raphaël. La centaine d'œuvres exposées provient des collections de l'Albertina, l'une des plus grandes et des plus remarquables collections d'art graphique du monde. L'exposition dure encore jusqu'au 26 octobre 2004.

Le 15 septembre s'est ouverte en parallèle la grande exposition « Pierre Paul Rubens » avec plus de 160 dessins, esquisses et toiles, dont l'œuvre monumentale « Daniel dans la fosse aux lions » ; 30 feuillets proviennent ici encore de la collection de l'Albertina, qui comprend 70 œuvres de l'artiste. L'exposition Rubens à l'Albertina est proposée jusqu'au 5 décembre 2004.

www.albertina.at

Slovaquie

Nouveau Botel à quai à Bratislava

A quelques pas seulement de la vieille ville, un nouveau bateau-hôtel a jeté l'ancre. Le *Botel Marina* 4 étoiles a choisi pour devise « Dreaming on the Danube » et propose luxe et confort sur l'eau, devant une coulisse historique.

Renseignements : Botel Marina, www.botelmarina.sk

Cinquième pont sur le Danube à Bratislava

On construit actuellement à Bratislava le nouveau pont Kosicka. Les travaux progressent comme prévu, et l'inauguration est prévue pour 2005 déjà.

« Festival de musique de Bratislava »

Le Festival de musique de Bratislava a lieu du 24 septembre au 8 octobre 2004. Outre de nombreux solistes célèbres, tels qu'Edita Gruberova ou Maxim Vengerov, on entendra l'orchestre Bruckner qui donnera le 5 octobre, entre autres, des symphonies de Johannes Brahms.

Renseignements : Centre de musique de Bratislava, tél. ++421/2/5443 0378, fax ++421/2/5443 2029, e-mail : bhsfest@nextra.sk

Bratislava Jazz Days

Du 22 au 24 octobre, on pourra assister à la 30^e édition de l'un des plus grands festivals du genre en Europe centrale, avec la participation de vedettes internationales du jazz telles que Herbie Hancock, Bobby McFerrin ou John McLaughlin.

Renseignements (en anglais) : www.eventik.sk

Hongrie

Prix d'architecture pour le luxueux Corinthia Grand Hotel Royal à Budapest

Cet hôtel 5 étoiles, ouvert il y a tout juste deux ans dans le Grand Palace historique de 1896, a récemment été sélectionné parmi les cinq hôtels à l'architecture la plus remarquable en Europe. C'est ce qu'a décidé le jury des « Villegiature Awards 2004 », l'une des plus prestigieuses distinctions de la profession. *Renseignements : Corinthia Grand Hotel Royal, royalres@corinthia.hu, www.corinthiahotels.com*

Luxe à l'état pur au Four Seasons Hotel Gresham Palace Budapest

L'un des plus beaux fleurons architecturaux de Budapest, le palais Gresham de 1906, est devenu après d'importants travaux de rénovation l'hôtel le plus luxueux de la capitale hongroise. Situé directement sur le quai du Danube, avec une vue panoramique sublime, il séduit par ses escaliers galbés, ses jardins d'hiver et ses mosaïques Art Nouveau. Le Gresham Palace propose 172 chambres et 7 suites superbement aménagées, dont 2 suites présidentielles de 185 m² chacune et une suite royale de 223 m² avec vue sur le Danube, deux restaurants, un centre de mise en forme, une piscine et des salles pour conférences et manifestations. *Renseignements : Four Seasons Hotel Gresham Palace, www.fourseasons.com*

Events & More au Parc historique des chemins de fer à Budapest

Ce remarquable parc-musée ouvre au visiteur tout l'univers des chemins de fer. Tous les jours sauf le lundi, petits et grands amateurs de trains peuvent réaliser leurs rêves de toujours et prendre eux-mêmes les choses en main. Par exemple lors d'un tour en draineuse, au poste d'aiguillage ou en conduisant une locomotive. Au musée, on peut admirer des locomotives et des wagons, mais aussi des photos, des uniformes et des « reliques » des chemins de fer d'antan. Dans la plus grande rotonde d'Europe centrale, on présente régulièrement des parades de véhicules et des « ballets de locomotives ». Des jeux interactifs permettent de devenir « conducteur d'honneur des Chemins de fer hongrois ».

Le parc est ouvert tous les jours sauf le lundi, à l'exception des mois de janvier et de février. Programmes pour groupes sur rendez-vous.

Renseignements : Parc historique des chemins de fer à Budapest, utazas@mavnosztalgia.hu, www.mavnosztalgia.hu

Festival international de harpe à Gödöllő

Du 5 au 10 octobre 2004, le château royal près de Budapest sert de cadre à cette manifestation musicale hors du commun. On entendra de célèbres solistes internationaux de l'instrument royal en concert avec l'Orchestre d'instruments à cordes de Budapest.

Renseignements : Jakobi Konzert Kft., ferras@enternet.hu, www.forraskoncert.hu

Serbie

Les efforts de la Serbie pour le tourisme portent leurs fruits. Au premier semestre 2004, on a enregistré 170 128 visiteurs étrangers, soit 21 % de plus que dans la période de comparaison de l'année précédente. Au niveau du chiffre d'affaires, la croissance a même atteint 62,9 %. Ces chiffres sont tout à fait encourageants pour l'avenir, d'autant que les voyageurs sont de plus en plus nombreux à inscrire à nouveau la Serbie à leur programme. L'intérêt porte avant tout sur les séjours urbains à Belgrade et à Novi Sad, en liaison avec des programmes culturels. Ceci est dû entre autres au développement rapide de l'infrastructure et de l'hôtellerie de catégorie supérieure, à un éventail varié de manifestations et d'attractions culturelles, à un excellent rapport qualité-prix et - last but not least - au tourisme de croisière sur le Danube.

Avec des ateliers à l'intention des tour operators étrangers, la Serbie entend continuer à se présenter en force afin d'assurer la poursuite continue de cette tendance réjouissante dans le tourisme. *Renseignements : www.serbia-tourism.org, zjovanov@yubc.net*

Festival d'automne à Smederevo

Le château-fort de Smederovo sert de cadre à une fête médiévale à l'occasion des vendanges, avec des défilés en costumes historiques, des jeux de chevalerie et une foule de manifestations culturelles et folkloriques. *Renseignements : www.serbia-tourism.org*

Roumanie

Nouvelles liaisons ferroviaires

La compagnie nationale des chemins de fer CFR a récemment mis en service une série de nouveaux trains (locomotives Desiro-Siemens) qui assurent désormais sous le nom de « Salgeata albastra » (flèches bleues) la liaison IC entre la capitale, Bucarest, et les plus grandes villes du pays telles que Galati, Timisoara, Sibiu ou Tulcea.

Nouveaux hôtels à Bucarest et dans le delta du Danube

A **Uzlina** dans le delta du Danube, deux nouveaux hôtels 3 étoiles - *Safo* et *Cormoran* - ont ouvert leurs portes cette année, proposant au total plus de 60 chambres et appartements climatisés tout confort, ainsi qu'un restaurant gastronomique (www.hotelsafo.ro).

Bucarest compte deux nouveaux hôtels de luxe.

Le *Crystal Palace***** avec 42 chambres et 10 suites a été inauguré début 2004 et se trouve à proximité du parc des expositions, à 10 minutes à peine de l'aéroport (www.crystalpalace.ro).

Le *Grand Plaza******, premier hôtel Howard Johnson dans la capitale roumaine, a été ouvert récemment. Il propose sur 18 étages 285 chambres et appartements tout confort aménagés avec des meubles Ligne Roset, ainsi que deux restaurants de spécialités, dont le Benihana (sushi). (www.hojoplaza.ro).

Constantin Brancusi

Après des travaux de rénovation, on peut à nouveau admirer dans le parc municipal de Targu-Jiu les sculptures offertes à sa ville natale par l'artiste qui vit aujourd'hui à Paris. Parmi ces

sculptures comptent entre autres la Colonne sans fin, la Porte du baiser, la Table du silence et l'Allée des chaises.

Publications

La **Serbie** a publié de nouvelles brochures en allemand, anglais et français sur le tourisme dans l'espace danubien. www.serbia-tourism.org, zjovanov@yubc.net

« **Wie die Donau tönt** » - sonorités du Danube

C'est sous ce titre que le célèbre éditorialiste et écrivain autrichien Ernst Trost, auteur de livres très remarqués sur le Danube, a publié ses « réflexions sur un fleuve européen et sa vie musicale » comme contribution au thème choisi pour l'année 2005 par l'association LE DANUBE.

Pour en savoir plus sur les sonorités du Danube et d'autres essais d'Ernst Trost :
donau@austria.info, www.danube-river.org

Publications de l'IDM

Dans la série « Der Donauraum » (L'espace danubien) publiée par l'Institut pour l'espace danubien et l'Europe centrale (IDM), deux nouveaux volumes sont parus :

« EU-Erweiterung – Chance für Österreich » (L'élargissement de l'Union européenne - une chance pour l'Autriche) de *Robert Prachner* se penche sur l'Europe après mai 2004. *Werner Kvarda* est l'éditeur de l'ouvrage « Ecologisation of the Danube Region ».

Renseignements : www.idm.at, *commandes :* Böhlauverlag, A-1201 Wien, Sachsenp. 4-6, fax+43/1/330 24 39

Maquettes de bateaux : « **Ulmer Schachtel** » et « **Franz Schubert** »

Les éditions AUE ont sorti dans la gamme des maquettes en carton Schreiber-Bogen deux modèles de bateaux historiques du Danube à l'intention des bricoleurs: la fameuse « Ulmer Schachtel » et le navire de passagers « Franz Schubert ». www.schreiber-bogen.de

Ces informations de presse sont également à votre disposition sur notre site Internet :

www.danube-river.org





PASSAU
Leben an drei Flüssen

Portrait

Passau, ville des trois fleuves : le Danube, l'Inn et l'Ilz

Passau compte environ 50 000 habitants et est située dans le sud-est de la Bavière, au confluent de trois fleuves - le Danube, l'Inn et l'Ilz -, ce qui lui a valu le surnom de « Ville des trois fleuves ».

Passau s'étend directement jusqu'à la frontière de l'Autriche, et se trouve à environ 50 km de la frontière tchèque. Sur la carte, Passau s'inscrit dans le triangle Munich-Prague-Vienne. Le remarquable site urbain baroque aux accents italiens, les excellentes possibilités de loisirs, l'animation culturelle variée, la vie économique moderne et l'hospitalité de ses habitants distinguent la ville des trois fleuves.

On a découvert ici des objets datant du néolithique, témoignant d'une colonisation précoce il y a 7000 ans environ. A partir de 739 après J.-C., Passau devint siège épiscopal d'un évêché qui s'étendait le long du Danube jusqu'en Hongrie. Du XIII^e au XIX^e siècle, la ville était un évêché-principauté indépendant ; depuis 1803, elle appartient à la Bavière. Au cœur de la vieille ville se dresse la puissante cathédrale Saint-Etienne, avec le plus grand orgue d'église du monde (17 974 tuyaux et 23 registres). La forteresse Veste Oberhaus et l'abbaye Maria Hilf surplombent les fleuves.

Ces dernières dizaines d'années, Passau est devenue le centre économique et culturel de la Basse-Bavière orientale. Le tourisme y joue un rôle essentiel : tous les ans, plus de 1,4 million de visiteurs viennent à Passau pour la journée, et près de 400 000 y passent la nuit.

Depuis toujours, l'eau et la navigation occupent une place importante dans la vie de Passau. La compagnie de navigation locale propose des excursions et de passionnantes promenades à thèmes. Des bateaux de croisière descendent jusqu'à la Mer Noire, en passant par Vienne et Budapest. En raison de la forte demande, on construit actuellement six nouveaux appontements pour navires de croisière à Lindau, à environ 1,5 km de la vieille ville de Passau. Ils entreront en service au printemps 2006 et assureront dès lors, même par hautes eaux, des possibilités de mouillage sûres et professionnelles.

Avec le nouveau parc des expositions de Kohlbruck, la ville s'est également dotée de conditions idéales pour accueillir des foires et des salons.

Passau est un paradis pour les cyclistes. Mais les amateurs d'autres sports et activités de loisirs aussi y trouvent en toute saison un vaste éventail de possibilités.

De tous temps, Passau a également été une importante ville des arts et de la culture : théâtre, cabaret artistique, jazz, cycles de concerts et festivals, musées, galeries, ateliers d'art et d'artisanat d'art attendent le visiteur.

Une foule d'entreprises d'artisanat d'art, de magasins et de boutiques de souvenirs promettent toutes les joies du shopping. Des hôtels tout confort aux auberges et pensions de famille, de l'hôtel à petit prix pour cyclistes à l'auberge de jeunesse, on trouve ici des possibilités d'hébergement pour toutes les bourses. Et pour manger ou sortir, Passau propose un vaste éventail : auberges rustiques servant des spécialités bavaroises et autrichiennes, restaurants internationaux, brasseries et tavernes accueillantes en plein air, cafés confortables et bars branchés, dancings et discothèques - tout ce dont peuvent rêver les gourmands et les noctambules, les jeunes et les moins jeunes.

Manifestations intéressantes au 4^e trimestre 2004 :

27/10 - 31/10 « Concours international d'ensembles de cuivres »

26/11 - 23/12 1^{er} marché de Noël de Passau sur la place de la cathédrale dans la vieille ville historique

Renseignements complémentaires sur la ville de Passau sur Internet : www.passau.de

Calendrier des manifestations de la ville de Passau : www.kalender.passau.de